

Петрук І. Р.

група СОАМ-23

Тернопільський національний педагогічний
університет імені Володимира Гнатюка

Науковий керівник – канд. філол. наук, доцент Ладика О. В.

THE ROLE OF AFFECTIVE FILTER IN SECOND LANGUAGE ACQUISITION

Acquisition of a foreign language is an important part of learning. Second language acquisition (SLA) does not require conscious learning, but rather an unconscious understanding of rules and constructions. The purpose of language acquisition is the development of communicative competence. Teachers need to understand how this process takes place and how to stimulate properly the acquisition of a second language.

A great amount of theories and works dedicated to Second Language Acquisition, but the most prominent is Steven's Krashen theory of SLA [1-4]. This theory consists of five hypotheses: the acquisition-learning hypothesis, the monitor hypothesis, the input hypothesis, the affective filter hypothesis and the natural order hypothesis [2; 4].

Our research is aimed at studying the affective filter hypothesis and its basic features.

Stephen Krashen, a scientist, an expert in the field of linguistics, pointed out that affective filters have a great impact on learning [2, p.29]. Affective filter is an imaginary barrier which prevents learners from perceiving comprehensible input [3, p.39]. There are three categories of variables which affective filters include: motivation, self-confidence, anxiety and also personal traits. Low self-confidence, low motivation and high level of anxiety interfere with the perception of information. In such case students can understand the input, but it won't penetrate, it will not reach those parts of the brain that do language acquisition. Students who have such variables are usually unsuccessful in language acquisition. Because it becomes like a wall that hinders the perception of comprehensible input. If these affective filters are too high then the student is unable to acquire language. And the bigger these filters are the less learning ability is. On the other hand, high motivation, high self-confidence and low level of anxiety provide acquiring language. Children with such indicators make much more progress in language learning than those with affective filters.

Moreover, affective filter hypothesis has great application in language learning. Knowing this, the teacher needs to make a friendly learning environment. The teacher should motivate students, support them, and praise them for their achievements. When giving feedback, the teacher should take into account the personal feelings of students, and give only constructive criticism and support. Having the opportunity of choice, voice, and relevance are three great motivators we can leverage in the classroom [1]. The teacher can give more autonomy to students in choosing topics that interest them and the opportunity to express their own opinions. The teacher can conduct interesting activities, work in groups, opportunities for free expression. This will help create a relaxed atmosphere and reduce anxiety. A safe classroom is one in which students are not afraid to make mistakes. Therefore, students should not be humiliated for their incorrect pronunciation and grammatical errors, because then the affective filters will grow and the child will despair. Mistakes should be corrected carefully enough so as not to increase the child's anxiety. It is very important for the teacher to establish a balance between encouraging accuracy and fluency in students. Children should be free to express their opinions, but at the same time the teacher should observe the correctness of the statements.

Despite the great value of this hypothesis, it has some limitations. This hypothesis does not answer the question how the filter determines what to skip in learning. Also S. Krashen did not fully specify the nature and means of affective filters. By understanding the specifics of this phenomenon, teachers can more effectively create conditions for better student's learning.

REFERENCES

1. Gonzalez V. What Is the Affective Filter, and Why Is it Important in the Classroom? Seidlitz Education. 2022. URL: <https://seidlitzblog.org/2020/09/22/what-is-the-affective-filter-and-why-is-it-important-in-the-classroom/>
2. Krashen S. D. Second Language Acquisition and Second Language Learning. Prentice-Hall International, 1988. 194 p.
3. Lightbown P., Spada N. How languages are learned. OUP Oxford, 3rd edition. 251 p.
4. Мушкудіані О. О ЗАСВОЄННЯ VS ВИВЧЕННЯ.
URL: https://er.knutd.edu.ua/bitstream/123456789/12998/1/Dialog2019_P179-182.pdf

Пілаш Н. О.

4 курс, середня освіта

ДВНЗ “Ужгородський національний університет”

Науковий керівник – канд. філол. наук, доцент Кікало А. В.

LE RÔLE DES COULEURS DANS LA POÉSIE D'ARTHUR RIMBAUD ET CHARLES BAUDELAIRE ET LEURS INTERPRÉTATION UKRAINIENNES

Le but de cette communication consiste à analyser le rôle des couleurs-symboles dans les poésies d'Arthur Rimbaud et de Charles Baudelaire et dans leurs interprétations ukrainiennes.

Dans différentes cultures, le symbolisme des couleurs est différent. C'est dans la nature humaine de s'entourer de symboles. Les couleurs donnent de nouvelles significations symboliques aux objets, aux actions, aux qualités. Les couleurs en tant que symboles étaient sans aucun doute utilisées par les symbolistes français pour transmettre les nuances suggestives les plus subtiles.

Arthur Rimbaud, l'un des représentants les plus étonnants du symbolisme français, avait une attitude particulière envers les couleurs, comme en témoigne notamment l'une de ses plus célèbres poésies "Voyelles", dans laquelle l'artiste transmet sa vision du rapport de la couleur et du son. Dans sa poésie, Rimbaud utilise 5 couleurs.

Toutes les couleurs du texte, à l'exception du bleu, sont regroupées tour à tour selon le principe du contraste: noir – blanc, rouge – vert, bleu. L'image symbolique de l'existence humaine: du noir A, qui symbolise l'obscurité, au blanc E, c'est-à-dire à la lumière, en passant par le rouge I (passions violentes) au vert U (à la sagesse) et au bleu O (qui, évidemment, symbolise la connaissance des mystères du monde).

La couleur et le son ont un lien profond, une telle association entre les impressions visuelles et auditives est appelée synopsis. Dans le "Literary Dictionary-Guide" cette définition est présentée comme une «technique artistique, une combinaison dans un même chemin d'associations différentes, parfois lointaines» [1, p. 425]. Charles Baudelaire, précurseur des symbolistes a été le premier à parler de la couleur de la musique et du son de la couleur, ce sont ses idées qui ont considérablement influencé Arthur Rimbaud.

Il existe plusieurs traductions de la poésie “Voyelles” en rapport avec ce style, y compris des interprétations ukrainiennes. Comme les couleurs ont ici une charge sémantique clé, tous les poètes-traducteurs sont très proches de traduire littéralement les couleurs pour désigner des lettres.

Mais cette tendance n'est pas toujours observée en raison de la nature multiforme des tâches des traducteurs. Obtenir la perception appropriée d'une œuvre poétique par les lecteurs est un problème important pour les traducteurs, qui vient de l'essence même de l'image poétique [2, p. 303]. Les principes d'analyse d'un texte poétique peuvent parfois interférer avec la transmission précise de la couleur poétique, c'est évident dans l'analyse comparative des traductions des poésies de Rimbaud et des œuvres originales, car les couleurs jouent un rôle particulier dans son œuvre poétique.

Sa première poésie *Sensation* (écrite et publiée à l'âge de 15 ans), contient déjà dans le premier vers l'épithète à colorier: *Par les soirs bleus d'été, j'irai dans les sentiers*. L'auteur révèle